

Eltern-Kita-Sprachmittler_innen

EKiS!



Deutsch 2 || English 2 || Français 3 || العربية 4

فارسی 5 || Русский 6 || Polski 7 ||

Bosanski/Hrvatski/Srpski 8 || Slovenščina 9 || Shqiptarët 10

Español 11 || Türkçe 12 || O'zbek tili 13 || کوردی 14

Hausa 15 || ਪੰਜਾਬੀ 16 || हिन्दी 17 || 日本語 18

Liebe Eltern,

in Kitas werden regelmäßig Gespräche zwischen Erzieher_innen und Eltern geführt, die sogenannten „**Elterngespräche**“. Diese sind ein wichtiger Bestandteil der Zusammenarbeit zwischen Familie und Kita. Sie ermöglichen den Austausch über die Entwicklung Ihres Kindes. In den Gesprächen können Sie auch Fragen zur pädagogischen Arbeit der Kita stellen und erzählen, wie es Ihrem Kind zu Hause geht.

Wenn Ihre Deutschkenntnisse bzw. die Fremdsprachenkenntnisse der Erzieher_innen für ein Elterngespräch nicht ausreichen, dann soll das kein Hindernis sein! Dafür gibt es das Projekt „**EIKiS – Eltern-Kita-Sprachmittler_innen**“. EIKiS dolmetschen in Elterngesprächen, mitteln bei Verständigungsschwierigkeiten und können unterschiedliche Bildungsstrukturen erklären.

Fragen Sie in Ihrer Kita nach oder melden Sie sich direkt beim Projekt EIKiS: elkis@friedenskreis-halle.de

Wir freuen uns auf Sie!

Dear parents,

In day care centres, regular meetings – so-called “**parent-teacher conferences**” – take place between educators and parents. These talks are an important component in the co-operation between family and day care centre. They enable you, the parent, to discuss your child’s development with their teacher. You can also inquire about the educational work carried out by the day care centre and inform the staff how your child is doing at home.

If your knowledge of German, or the foreign language skills of the day care centre staff, is not sufficient for a parent-teacher conference, it’s not a problem! The “**EIKiS – Eltern-Kita-Sprachmittler_innen**” (“**Parent-day care centre interpreters**”) project can provide a solution. EIKiS will act as interpreters during parent-teacher conferences, clear up any difficulties in understanding and can explain various educational structures.

Please ask for information in your day care centre or register directly with the EIKiS project: elkis@friedenskreis-halle.de
We look forward to meeting you!



Chers parents,

dans les écoles maternelles il y a régulièrement des entretiens entre les maîtres/maîtresses et les parents d'élèves, qu'on appelle « **Elterngespräche** ». Ces entretiens sont une partie essentielle de la coopération entre la famille de l'enfant et la maternelle et elles permettent l'échange sur le développement de l'enfant. Ces entretiens vous offrent la possibilité de vous informer sur le travail pédagogique à la maternelle et de parler de vos propres expériences à la maison.

Si vos connaissances en langue allemande ne suffisent pas pour une conversation avec les éducateurs ou bien si les éducateurs ne

parlent pas votre langue ne désespérez pas! Pour ces problèmes, il y a le projet « **ElKiS – Eltern-Kind-Sprachmittler_innen** ».

« ElKiS » vous servent d'interprètes et vous aident à vous faire comprendre dans des situations difficiles du point de vue de langue et de culture. Ils sont aussi capables de vous expliquer la structure de l'enseignement.

Pour d'autres informations, adressez vous aux éducateurs dans la maternelle ou bien directement au projet « ElKiS » : elkis@friedenskreis-halle.de

Soyez les bienvenues !

الآباء الأعزاء:

في الحضانة تجري مناقشات بشكل منتظم بين المربيّات والآباء وهي بما يسمى "اجتماعات الآباء".

هي جزء هام من التعاون بين الأسرة و الحضانة لتمكين تبادل الأفكار حول تطوير قدرات طفلكم.

يمكنكم أيضاً خلال هذه المناقشات السؤال والحديث عن المنهج التربوي والتعليمي الذي يجري في الحضانة، والحديث عن حال طفلكم في المنزل أثناء الدراسة أو اللعب أو المناقشات الخ

وبما أن معرفتكم باللغة الألمانية غير كافية، وكذلك المربيّات ليس لديهنّ معرفة كافية بلغتكم الأم، ولأننا لا نريد أن تكون اللغة عائقاً،

لذلك عملنا على إيجاد هذا المشروع (إلكيس (Elkis) - الآباء - الحضانة - المترجمون).

في حال وجود مشكلة في التواصل يرسل Elkis (إلكيس) المترجمين والوسطاء أثناء المناقشات مع الأهل، وهنا يستطيعون شرح وتوضيح نظم وهيكلية التعليم المختلفة عن بلدكم الأم.

أرجو منكم أن تطلبوا من الحضانة التواصل معنا أو مراسلتنا مباشرة على العنوان الإلكتروني (الايمل):

(elkis@friedenskreis-halle.de)

ونحن نتطلع إليكم!

ملاحظات وإيضاحات:

الحضانة: للأطفال ذوي الفئة العمرية بين (يوم - ٣ سنوات) ، وتتضمن الأسرة.

الروضة: للأطفال ذوي الفئة العمرية بين (٣ سنوات - ٦ سنوات).

المدرسة: وهي المرحلة الأبتدائية.

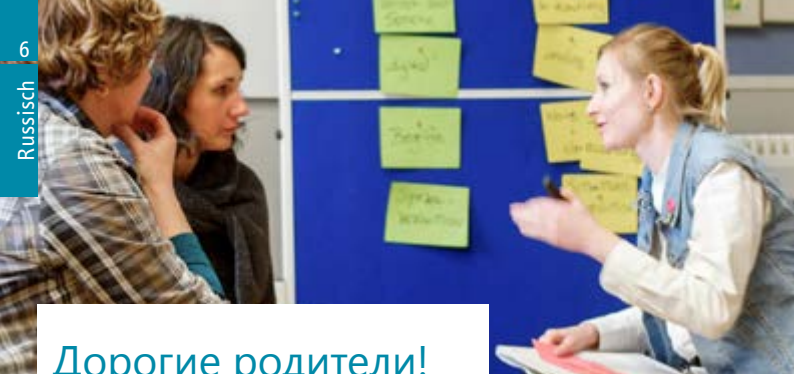
والدین گرامی!

در مهدکودک شما مرتباً جلساتی با حضور مربیان و والدین کودکان انجام می‌گیرد، تحت عنوان «جلسه اولیاء و مربیان» (Elterngespräch). این جلسات یکی از ارکان مهم مشارکت والدین و مربیان است که امکان گفتگو و تبادل نظر پیرامون میزان پیشرفت تربیتی کودک شما در خانه و نیز در مهدکودک را فراهم می‌نماید. درین نشست‌ها شما می‌توانید از مربیان درباره نحوه پرورش و تربیت کودکان خود در مهدکودک سؤال نمایید و یا درباره رفتار کودکان در منزل بحث و گفتگو کنید.

عدم آشنایی شما با زبان آلمانی و ناآشنایی مربیان با زبان شما نایست مانع از برقراری ارتباط شما و مربیان گردد. به همین منظور طرحی ریخته شده به نام «**ال کیس**»، متشکل از والدین، مربیان و مترجمین (EIKiS: Eltern-Kita-SprachmittlerInnen). درین طرح مترجم‌ها وظیفه ترجمه صحبت‌های والدین و مربیان را در جلسات اولیاء و مربیان برعهده دارند. ایشان همچنین در آسان‌تر شدن ارتباط و فهم متقابل میان والدین و مربیان یاری رسانده و نیز می‌توانند ساختار آموزشی مهدکودک‌ها را شرح دهند. برای بهره‌گیری از خدمات این مترجم‌ها شما می‌توانید از مسئولین مهدکودک سؤال نمایید و یا مستقیماً از طریق نشانی الکترونیکی زیر با مسئولین این طرح تماس برقرار کنید:

elkis@friedenkreis-halle.de

ما از تماس شما بسیار خوشحال خواهیم شد.



Дорогие родители!

В дневных детских яслях (Kita) между воспитателями и родителями регулярно проводятся беседы, являющиеся важной частью совместной работы между семьей и Kita. Такие беседы позволяют обсудить развитие ребенка. Кроме того, в ходе этих бесед, родители могут задать вопросы, касающиеся педагогической работы Kita и рассказать о том, как чувствует себя ребенок дома.

В случае, если ваши знания немецкого или знание иностранных языков воспитателей недостаточны для проведения таких бесед, это не должно стать препятствием!

Для этого существует проект Элкис – родители-Кита-переводчики („ElKiS – Eltern-Kita-Sprachmittler_innen“). ElKiS выступают в роли переводчиков во время бесед между воспитателями и родителями, помогают в случае возникновения трудностей понимания, а также могут ответить на вопросы, касающиеся структуры образования в Германии.

Получите информацию в Kita или обратитесь напрямую в проект ElKiS. (elkis@friedenskreis-halle.de).

Будем рады встречи с вами!



Kochani Rodzice!

W Waszych przedszkolach regularnie prowadzone są spotkania z rodzicami, tak zwane Elterngespräche. Są one bardzo ważnym elementem współpracy pomiędzy rodzicami a przedszkolem. Umożliwiają wymianę informacji o rozwoju Waszego dziecka oraz o pracy pedagogicznej zarówno w przedszkolu, jak i w domu.

Jeśli Wasza znajomość języka niemieckiego lub znajomość języka obcego wychowawcy nie wystarcza, aby swobodnie prowadzić rozmowę, nie powinno być to żadną przeszkodą! Dla tych celów został stworzony projekt „ElKiS – Eltern-Kita-Sprachmittler_innen”

(pomocnik językowy rodziców i przedszkola). Wolontariusze ElKiS pośredniczą w rozmowach w przedszkolu, pomagają rozwiązać trudności w komunikacji na poziomie zarówno językowym, jak i kulturowym. Mogą także wyjaśnić różnice w systemie szkolnictwa.

Zapytajcie w swoim przedszkolu lub skontaktujcie się bezpośrednio z przedstawicielem projektu ElKiS:
elkis@friedenskreis-halle.de

Czekamy na Was!

Dragi roditelji,

u vrtićima, jaslicama, obdaništima i produženom boravku se redovno vode razgovori između vaspitačica/ vaspitača i roditelja, tzv. „**Elterngespräche**“ (razgovori sa roditeljima). Ti razgovori su važan element saradnje između porodice i (predškolskih) ustanova. Oni omogućavaju dijalog o razvoju vašeg deteta. Tokom razgovora možete postaviti pitanja o pedagoškom radu u pojedinoj ustanovi i ispričati kako se oseća vaše dete kod kuće.

Ukoliko ne vladate dobro nemačkim jezikom odnosno ukoliko vaspitačice/vaspitači ne vladaju nekim jezikom na kome je moguća komunikacija, to ne treba da predstavlja prepreku dijalogu! U tu svrhu postoji projekat „**EIKiS – Eltern-Kita-Sprachmittler_innen**“ (jezički posrednici između roditelja i vaspitača). EIKiS (jezički posrednici) prevode tokom razgovora sa roditeljima, pomažu ukoliko postoje teškoće

u razumevanju i objašnjavanju različite obrazovne strukture.

Slobodno se obratite vaspitačicama ili vaspitačima u dečjem vrtiću/ u jaslicama ili se obratite direktno nadležnima za projekat EIKiS:
elkis@friedenskreis-halle.de

Radujemo se vama!



Dragi starši,

v vrtcih in dnevnem varstvu se v obliki govorilnih ur redno odvijajo pogovori med vzgojitelji/-cami in starši. Ti so pomemben del vzajemnega delovanja družine in vrtca oz. varstva, saj omogočajo izmenjavo informacij o razvoju in potrebah vašega otroka. Tu lahko postavite vprašanja o

pedagoškem delu vrtca oz. varstva in poveste, kako gre vašemu otroku doma.

Če vaše znanje nemškega jezika ali jezikovno znanje vaših sogovornikov/ic ne zadošča za izpeljavo pogovora, naj to ne bo ovira. Prav zato obstaja projekt

“ElKiS – Eltern-Kita-Sprachmittler_innen” (**“ElKiS – jezikovni posredniki/jezikovne posrednice med starši in vrtcem oz. dnevnim varstvom”**).

ElKiS (jezikovni posredniki/jezikovne posrednice med starši in vrtcem) tolmačijo govorilne ure, posredujejo pri nesporazumih in vam lahko razložijo delovanje različnih izobraževalnih struktur.

Poizvedite v vašem vrtcu oz. dnevnem varstvu ali pa se obrnite neposredno na projekt ElKiS (elkis@friedenskreis-halle.de).

Veselimo se srečanja z Vami!



Te dashur prinder,

Ne Kita behen rregullisht takime prinder-edukatore, te quajtura ndryshe edhe „**Takim me prinderit**“. Keto takime jane pjese e rendesishme e bashkepunimit midis prinderve dhe Kitas. Gjate ketyre takimeve prinderve u behet e ditur ecuria e femijes. Takimet me prinderit sherbejne gjithashtu per te drejtuar pyetje ne lidhje me programin pedagogjik si dhe per te folur rreth asaj cfare femija shfaq ne shtepi.

Ne qofte se ju nuk flisni mjaftueshmerishte gjeraminsht ose edukatorji/a nuk flet mjaftueshmerishte nje gjuhe ne te cilen ju mund te komunikoni, dhe kjo pengon te kuptuarit e permbajtjes se bisedes gjate takimit me prinder; Ky nuk eshte nje problem. Ne kete rast ju mund te asistoheni nga ELKiS. „**ELKiS - Eltern-Kita-Sprachmittler_innen**“ (ELKiS- Prinder-Kita-Perkthyes/e). Perkthyesit ELKiS ndermjetesojne Takimin me Prinderit, nderhyjne ne raste te

keqkuptimit te koncepteve si dhe mund te shpjegojne funksionimin e strukturave te ndryshme ne varesi te dijeve qe zoterojne ata vete.

Ju lutemi nese keni nevojte per nje ELKiS, drejtohuni tek Kita qe frekuenton femija juaj ose vendosni kontakt direkt me projektin ELKiS duke perorur adresen e e-mailit elkis@friedenskreis-halle.de

Gjithmone te mirepritur!





Estimadas familias:

Las guarderías y jardines de infancia (Kitas, Kindertagesstätten o Hort) realizan regularmente reuniones entre los educadores y las familias; estas reuniones se llaman “Elterngespräche“. Son una parte importante de la cooperación entre la familia y la Kita ya que son la oportunidad de charlar sobre el desarrollo de los niños con sus padres y así, por un lado, informarse sobre el trabajo pedagógico y, por el otro lado, contar cómo es la vida de los niños en casa.

No dominar el alemán correctamente u otro idioma que se hable en la guardería, no debe justificar

que no funcione la comunicación. Para esto tenemos el proyecto “ElKiS – Eltern-Kita-Sprachmittler_innen“. Los miembros de ElKiS actúan como intérpretes en las conversaciones entre los educadores y las familias, ayudan en caso de dificultades de entendimiento y les explican las características de los distintos centros de enseñanza.

Pregunten en la Kita o pónganse en contacto directo con ElKiS por medio de:

elkis@friedenskreis-halle.de

¡Los esperamos!



Değerli Veliler,

Gündüz çocuk bakımevlerimizde eğitimciler ve veliler arasında, düzenli olarak „Ebeveyn Görüşmeleri“ adlı toplantılar yapılacaktır. Bu toplantılar aile ve gündüz çocuk bakımevlerimiz arasındaki işbirliğinin önemli bir parçasını teşkil etmektedir. Bu toplantılar ayrıca çocuğunuzun gelişimi hakkındaki bilgi alışverişinin sağlanmasına da imkan sağlamaktadır. Bu toplantılar sırasında siz de çocuk bakım evlerimizin pedagojik çalışmalarına ilişkin sorular yöneltebilir ve çocuğunuzun evdeki gelişimine veya gelişim sürecine ilişkin bilgiler verebilirsiniz.

Almanca bilginiz veya yabancı dil bilginizin bu şekildeki bir görüşme için yeterli olmaması herhangi bir engel teşkil etmemektedir. Zira bu sorunun çözümüne yönelik „ElKiS- Veli- Çocuk Gündüz Bakımevi- Tercüman“ projesi bulunmaktadır. ElkiS projesinin Ebeveyn Görüşmeleri sırasında vereceği tercümanlık hizmetleri ile görüşmeler sırasında oluşabilecek iletişim sorunları aşılabilecek ve farklılık gösteren eğitim yapılarına ilişkin açıklamalar yapılabilecektir.

Sorularınız için gündüz çocuk bakımevlerinizden bilgi alabilir veya doğrudan ElkiS projesine (elkis@friedenskreis-halle.de)' müracaat edebilirsiniz.

Katılımınız bizi mutlu edecektir.

Hurmatli Ota-Onalar,

Bolalar bogchasida muntazam ravishda bogcha o'qituvchisi va ota-onalar o'rtasida majlis o'tkasilib turiladi, yani **“ota-onalar maslisi”**. Bu oila va bolalar bogchasi orasidagi hamkorlikning asosiy omili hisoblanadi. Hamkorlikning maqsadi- sizning bolangizni rivojlarinish borasida fikir almashish imkoniyatini beradi. Suhbatda doirasida bogchaning pedaogik faoliyati xaqidagi savollar berishingiz mumkin va farzandingizni uyda uzini tutishi haqida gapirib berishingiz mumkin.,

Agar Sizning nemis tili yoki boshqa horijiy tillar bilimi **“ota-onalar majlis”** ini olib borishga yetarli bulmasligi mukin, lekin bu muammo emas! Shuning uchun bizning project **“ELKIS - Eltern-Kita-Sprachmittler”** faoliyato mavjud. ELKIS- Ota-ona-

lar-tarjimoni. tarjima faoliyatida tushunish qiyinchiliklarini, har hil bilm tizimini tushuntirishda yordam beradi.

Bu yordamni Siz bolalar bogchangizdan yoki tugridan tugri ELKIS projetiga murojaat qilib olishingiz mumkin:
elkis@friedenskreis-halle.de

Xursand b'ulamiz va albatta Sizni kutib qolamiz!



دایک و باوکانی خو شه و بیست،

له کۆمهڵگای پەر و مردەوی بەشیۆمیەکی بەردەوام کۆبونەوهی دایک و باوکان لەنێوان مامۆستایانی کۆمهڵگاکەو دایک و باوکان ئەنجام دەدریت. ئەم جۆره کۆبونەوانه بەشێکی گرنکی کارکردنی کۆمهڵگاکەو دایک و باوکانه. ئەم جۆره کۆبونەوانه دەرفەتی گفتوگۆکردنمان پێدەبەخشیت بۆ پەرەپێدان و برەودان بە گەشەکردنی مندالەکانتان. لەکاتی گفتوگۆکاندا دەتوانن پرسیار دەربارەوی کاری پەر و مردەوی کۆمهڵگای پەر و مردەوی بکەن وە بۆشمان باس بکەن، مندالەکانتان چۆنن لە مألەوه

ئەگەر توانای زمانی ئەلمانیتان بەشی ئهوه ناکات لەگەڵ مامۆستاکان لە یەکتەری تێیگەن، ئهوا نابێتە رێگر. بۆ ئهوه ئیمه پرۆژەوی ”وەرگێرانی نیوان دایک و باوکان و مامۆستایانما” ههیه. ئەم وەرگێرانه کاری وەرگێران دەکەن لەنێوان مامۆستایان و دایک و باوکاندا شیوازی جیا جیای پێکەتەهی پەر و مردەیتان بۆ. رۆن دەکەنەوه.

پرسیار له کۆمهڵگا پەر و مردەوییە بکەن که مندالەکانتانى لێیه یان بە elkis@friedenskreis-halle.de راستەوخۆ پەيوەندى بکەن بە

خۆشحال دەبین بەئێوهی بەرێز

تێبینی: وشەى کۆمهڵگای پەر و مردەوی بە مانای جیگایەك دیت که دایهنگا، باخچهی ساویان وە خویندنگای سەرمئای تێدایه

Zuwa ga uwayen yara:

Cikin makarantan yara, akwai kul-lum taro don uwaye su yi magana da malaman makaranta. Wadanan taro suna da amfani sosai. Malaman makaranta suna ba uwaye labarin girman yaransu. Uwaye kuma, suna iya tambayi malamai bisa tsarin makarantan yaransu, ko su gaya musu yaya yaransu suke a gida.

In Jamusancinku bai nina ba, ko kuma in malamai basu jin yarenku ba, babu matsala. Shi ne aikin kungiya namu.

EIKiS – Mutane masu tamtam-nawa tsakanin uwaye da malaman makarantan yara. Suna tamtam-nawa in akwai matsalan ganewa, kuma suna iya ba da bayani saman tsarin makarantu nan a Jamus.

In kuna da tambayoyi, sai ku tambaya a makarantan yaranku saman kungiyanku EIKiS, ko kuma ku rubuta mumu e-mail (elkis@friedenskreis-halle.de).

Muna jiranku!



ਮਾਨਯੋਗ ਮਾਤਾ ਜੀ ਪਿਤਾ ਜੀ,

ਕਿੰਨਡਰ ਗਾਰਡਨ ਦੇ ਵਿਚ ਕੱਈ ਵਾਰੀ ਮਾਂ-ਪਿਓ ਦੇ ਨਾਲ ਹੁੰਦੀ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ ਇਹ ਬਹੁਤ ਜਰੂਰੀ ਹਿੱਸਾ ਹੈ ਮਾਂ-ਪਿਓ ਤ ਕਿੰਨਡਰ ਗਾਰਡਨਣ ਦਕਾ ਜਾਣਕਾਰੀ ਵਾਸਤੇ। ਇਸ ਆਪਸੀ ਗੱਲਬਾਤ ਰਾਹੀਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਦੀ ਉੱਨਤੀ ਬਾਰੇ ਪਤਾ ਲੱਗਦਾ ਹੈ ਇਸ ਗੱਲਬਾਤ ਰਾਹੀਂ ਤੁਸੀਂ ਹੋਰ ਵੀ ਸਵਾਲ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਬਾਰੇ ਪੁਛ ਸਕਦੇ ਹੋ ਤੇ ਨਾਲ ਹੀ ਇਹ ਵੀ ਦੱਸ ਸਕਦੇ ਹੋ ਕਿ ਤੁਹਾਡਾ ਬੱਚਾ ਘਰੇ ਕਿਵੇਂ ਵਿਵਹਾਰ ਕਰਦਾ ਹੈ

ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿੰਨਡਰ ਗਾਰਡਨ ਦੇ ਵਿਚ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰਨ ਵਿਚ ਤਕਲੀਫ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਕੋਈ ਐੱਖੀ ਗੱਲ ਹੈ ਸਾਡੇ ਇਕ ਪ੍ਰੋਜੈਕਟ ਜਿਸਨੂੰ Elkis ਐਲਕੀ ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ ਉਹ ਤੁਹਾਡੀ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰਨ ਵਿਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਨਗੇ ਨਾਲ ਹੀ ਇਥੇ ਦੇ ਪੜਾਈ ਦੇ ਕਾਨੂੰਨ ਵੀ ਸਮਝਾਉਣਗੇ ਤੁਸੀਂ ਬਾਰੇ ਕਿੰਨਡਰ ਪੁਛ ਸਕਦੇ ਹੋ ਜਾਂ ਫਿਰ ਸਿੱਧਾ ਸੰਮਪਰਕ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ

elkis@friedenkreis-halle.de

ਤੁਹਾਡੇ ਸੰਮਪਰਕ ਕਰਨ ਅਸੀਂ ਖੁਸ਼ ਹੋਵਾਂਗੇ

ਖਾਸ ਜਾਣਕਾਰੀ

Kita ਕਿੰਨਡਰ ਕਰਿਪੇ (ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਡੇ ਕੇਅਰ ਸੈਨਟਰ) ਜਿਸ ਵਿਚ 0-3 ਸਾਲ ਦੇ ਬੱਚੇ

ਕਿੰਨਡਰ ਗਾਰਡਨ ਵਿਚ 3-6 ਸਾਲ ਦੇ ਬੱਚੇ

Hort ਹੋਰਟ ਵਿਚ ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਸਕੂਲ ਦੇ ਬੱਚੇ

प्रिया माता-पिता,

किंडरगार्टन में समय समय पर पर मां-बाप के साथ बातचीत होती रहती है जिसे हम मां-बाप से बातचीत कहते हैं। यह एक बहुत जरूरी हिस्सा है आपस में परीवार वह किंडरगार्टन का मिल कर काम करना। एस आपस की बात चीत में आप को अपने बच्चे की ऊनती के बारे में जानकारी मिलती है। इस बातचीत में आप हमें सवाल पूछ सकते हैं अथवा आप बता भी सकते हैं कि आप का बच्चा घर में कैसे रहता है।


अगर आप को जर्मन भाषा या कोई और भाषा में किंडरगार्टन में काम करने वाले के साथ बातचीत करने में मुश्किल है तो यह कोई बड़ी बात नहीं है। इस के लिए एक पराजैकट है जिसको Elkis ऐलकिस कहते हैं इनका काम है कि यह बात चीत को आसान कर देते हैं और यहां के पडाई के फर्क को समझाते हैं

आप अपने किंडरगार्टन से पुछ सकते हैं और सीधे भी कोनटैकट कर सकते हैं elkis@friedenkreis-halle.de

हम कोनटैकट करने पर खुश होंगे

तरजमे के बारे में जानकारी

Kita कीटा - किंडरकरिषे (अंब्रेजी में „डे केयर सेंटर) जिस मे 0-3 साल तक के बच्चे किंडरगार्टन में 3-6 साल तक के बच्चे और Hort हौर्ट मे प्राइमरी स्कूल के बच्चे



abholberechtigt

小さなお子様をお持ちの方へ

多くの保育園(施設)では保育士とご両親の間において定期的に話し合い、保護者面談(Elterngespräche)が行なわれます。

この保護者面談はご両親と保育園(施設)による[お子様を育てる]共同作業に置いてとても重要な意味を持ちます。それによってお子様の発展について互いに意見交換を可能にできるからです。この面談中には、その保育園(施設)自身の教育的観点について質問することもできますし、またお子様のお家での様子も説明して頂くこともあります。

もしあなたのドイツ語や保育園(施設)での保育士の外国語が充分ではなく、この保護者面談ができないとしても、それは全く問題ではありません。

その為にElKiSというプロジェクトがあるからです。

ElKiS [Eltern(ご両親)-Kita(保育施設)-Sprachmittler_innen(言語仲介者)] ElKiSは保護者面談で通訳をし、理解困難なことを伝えて、様々な教育的構成を説明致します。

あなたの保育園(施設)でこのプロジェクトについて質問して頂くことも出来ますし、ElKiSプロジェクトに直接連絡をして頂くことも出来ます。(elkis@friedenskreis-halle.de)。どうぞお気軽にお問い合わせください。

※参考(翻訳のため)

Kita – Kindertageseinrichtung (englisch „day care center“) は託児所(0歳から3歳)、保育園(3歳から6歳)そして学童(小学生)を含みます。



Ein Projekt des Friedenskreis Halle e.V.



Kontakt:

Friedenskreis Halle e.V. | Elli Mack
Große Klausstraße 11 | 06108 Halle

Telefon: 0345-279807-30

elkis@friedenskreis-halle.de

[www.friedenskreis-halle.de/
projekt/elkis](http://www.friedenskreis-halle.de/projekt/elkis)

Gefördert von:

Robert Bosch **Stiftung**

Heidehof
Stiftung